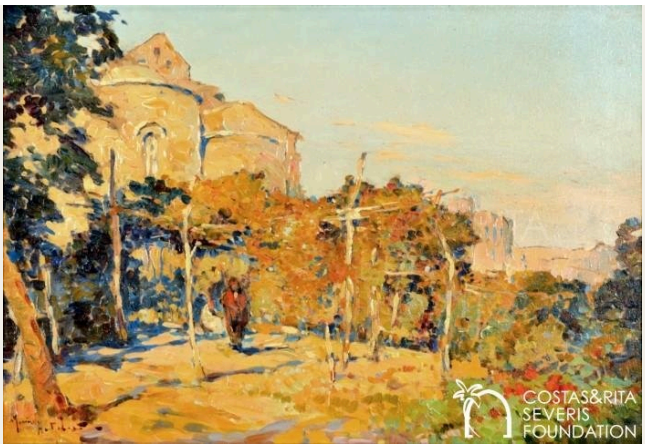
NICOSIA, CHIPRE

Centro de Artes Visuales e Investigación: obras maestras

Pinturas, acuarelas y dibujos del CVAR de Nicosia: veinte obras, muchas de ellas de artistas que visitaron Chipre

Traducción asistida por IA



El Centro de Artes Visuales e Investigación se encuentra en el casco antiguo amurallado de Nicosia. Abrió en 2014 para albergar las colecciones de Costas y Rita Severis de pinturas, indumentaria y material histórico relacionado con Chipre. Viajeros y artistas de visita realizaron muchas de las imágenes. Esto les da valor como documentos, aunque importa quién las realizó. Muestran lo que los visitantes eligieron pintar y, cuando se añadieron leyendas, lo que aquellos visitantes creían al respecto.

Esta selección de veinte obras incluye vistas del puerto de Kyrenia, edificios de Famagusta, el lago salado de Lárnaca, estudios de flores, estudios a lápiz de Léon Bakst y un retrato de una mujer realizado por un pintor desconocido. Algunas obras están mucho mejor documentadas que otras. Varias son anónimas, y la más antigua solo cuenta con una atribución provisional. Allan E. Balfour se sitúa en el extremo opuesto. Escribió sus propias leyendas, dejando constancia de dónde estaba y de lo que creía que era cada lugar, y no todo lo que creía puede tomarse como un hecho.

Artline seleccionó estas obras de los fondos documentados del museo, de forma independiente de la institución. Algunas pueden encontrarse en préstamo.

Explora esta selección en Artline.

Consulte las obras seleccionadas junto a libros y acontecimientos de su época, o compare las fechas en que vivieron los artistas. Los libros y acontecimientos aportan contexto, no pruebas de una influencia directa. Las obras sin fechas confirmadas también se incluyen en esta guía.

Obras de arte en contexto ¿Quién vivió y cuándo?

artlines.org/guides/cvar-nicosia

Las obras seleccionadas · 20

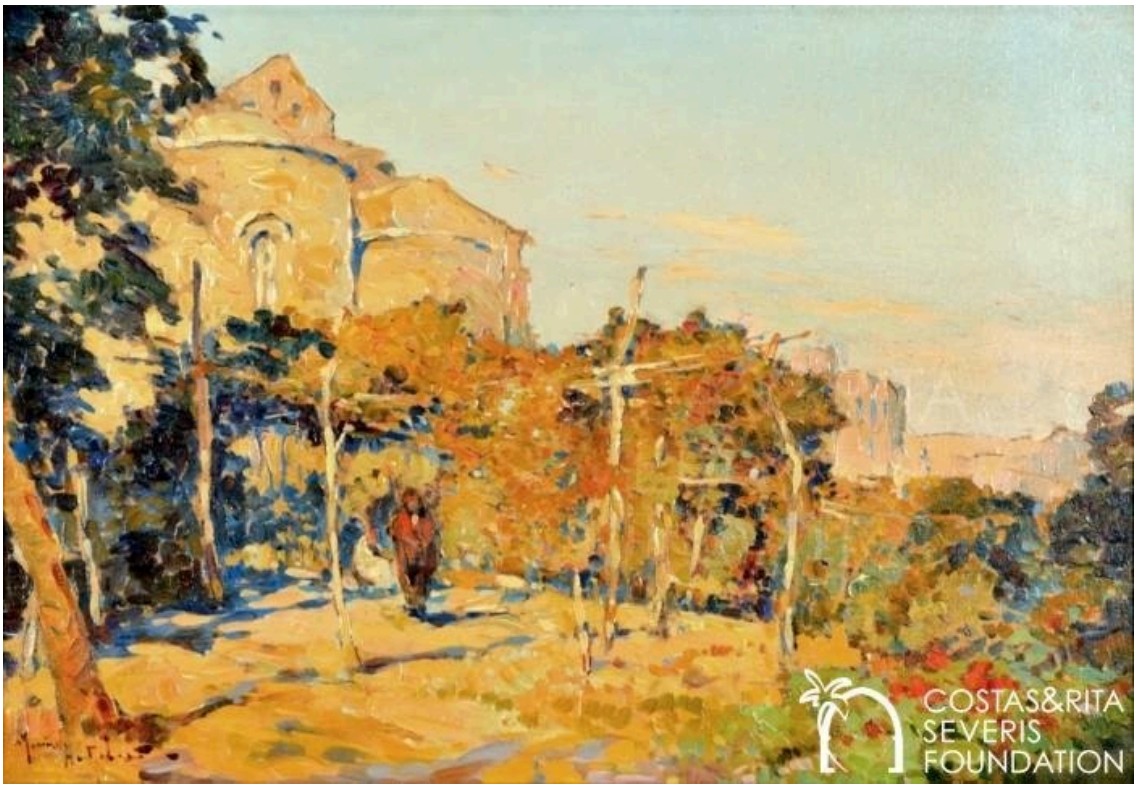
1. Saint George Xorinos, Famagusta
   Martin Henry Robert · h. 1930
2. Portrait of Mrs Razzini
   Anonymous · h. 1889
3. Salt Lake, Cyprus
   Charlotte Artizzone · h. 1950
4. Trees at Platres
   Anonymous · h. 1950
5. Carob Stores in Kyrenia Harbour
   Catherine Betty Crawford · 1933
6. From Pedoulas
   Catherine Betty Crawford · 1933
7. View towards Agia Irini Bay and Morphou
   Esmé Scott-Stevenson · h. 1879
8. A Male Figure
   Léon Bakst
   Лев Бакст
   · 1921
9. Ancient Artefact
   Léon Bakst
   Лев Бакст
   · 1921
10. Ancient Female Statue
    Léon Bakst
    Лев Бакст
    · 1921
11. Cyprus: Shaving a Priest
    Anonymous · h. 1840
12. Salt Lake, Larnaca, with Stavrovouni
    Allan E. Balfour · 1938-03-09
13. The Lighthouse, Kyrenia
    Allan E. Balfour · 1938-03-05
14. Bellapais Abbey
    Allan E. Balfour · 1938-03-01
15. Flowers
    Catherine Betty Crawford · 1933
16. Kyrenia
    T. H. Pritchard · h. 1925
17. Ruins at Amathus
    Anonymous [Pars?] · Siglo 18
18. The Mosque at Famagusta
    Francis Arundale · 1833
19. View from a Wooded Hilltop, Cyprus
    Unknown artist · h. 1900
20. Ancient Statue
    Léon Bakst
    Лев Бакст
    · 1921

01 / 20

Saint George Xorinos, Famagusta

Martin Henry Robert

h. 1930 · Óleo sobre lienzo · Centre of Visual Arts and Research



Costas and Rita Severis Foundation · The Costas and Rita Severis Foundation holds or manages the copyright(s) of this item and its digital reproduction. If you need information about using this item, please send an email to

Robert se aproxima a la iglesia a través de un primer plano de árboles y terreno cultivado. Sus muros de piedra aparecen más allá, como parte de un paisaje agrícola, sin que el monumento pase a primer término. Famagusta ofrece un aspecto muy distinto en la acuarela de la mezquita que Francis Arundale realizó mucho antes y que aparece más adelante en esta selección, donde un edificio gótico y un minarete comparten el perfil de la ciudad. Robert sitúa su iglesia entre campos.

Ficha de la obra · Abrir obra de arte · Inventario: PNT-00001

02 / 20

Portrait of Mrs Razzini

Anonymous

h. 1889 · Óleo sobre tabla · Centre of Visual Arts and Research



Costas and Rita Severis Foundation · The Costas and Rita Severis Foundation holds or manages the copyright(s) of this item and its digital reproduction. If you need information about using this item, please send an email to

El nombre de la retratada se ha conservado; el del pintor, no. El vestido oscuro con ribetes claros de la señora Razzini destaca sobre el fondo pálido, y sus manos descansan cerca de la cintura. Esa postura confiere formalidad al retrato. Entre los paisajes, estudios de plantas y dibujos de esta selección, es la única obra dedicada a una persona identificada por su nombre.

Ficha de la obra · Abrir obra de arte · Inventario: PNT-00023

03 / 20

Salt Lake, Cyprus

Charlotte Artizzone

h. 1950 · Óleo sobre lienzo · Centre of Visual Arts and Research



Costas and Rita Severis Foundation · The Costas and Rita Severis Foundation holds or manages the copyright(s) of this item and its digital reproduction. If you need information about using this item, please send an email to

El lago y el cielo se disponen en franjas horizontales pálidas, interrumpidas por esbeltas palmeras y tallos. Artizzone apenas incluye otros elementos en el lienzo, de modo que esas finas verticales permiten apreciar hasta dónde se extiende la superficie abierta del agua. Su título solo nombra la isla. La acuarela de Allan E. Balfour del lago salado de Lárnaca, que aparece más adelante en esta selección, es más precisa: nombra el lugar y la montaña lejana, y su inscripción deja constancia del día.

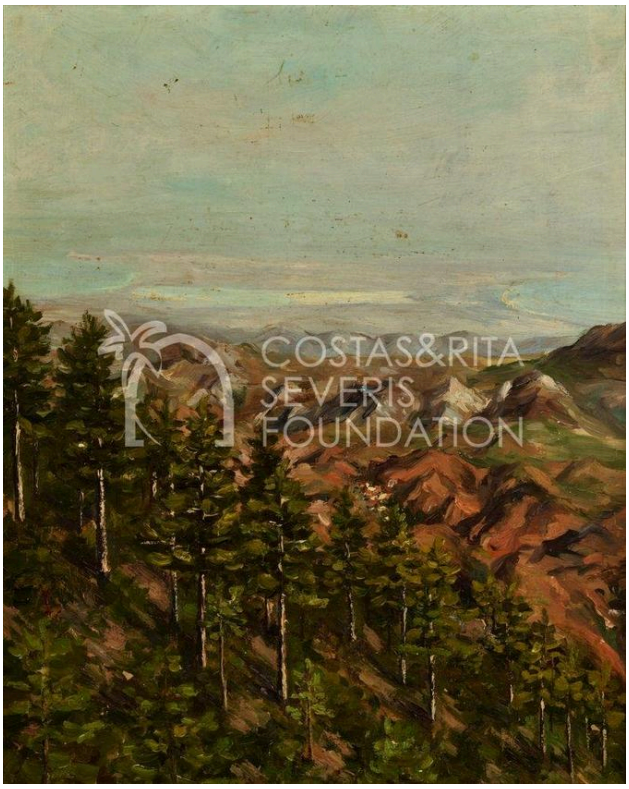
Ficha de la obra · Abrir obra de arte · Inventario: PNT-00040

04 / 20

Trees at Platres

Anonymous

h. 1950 · Óleo sobre tabla · Centre of Visual Arts and Research



Costas and Rita Severis Foundation · The Costas and Rita Severis Foundation holds or manages the copyright(s) of this item and its digital reproduction. If you need information about using this item, please send an email to

La pendiente se muestra a través de los propios árboles, que se vuelven más densos o más dispersos a medida que desciende el terreno. Los troncos más oscuros dan firmeza al primer plano, y las colinas llevan la mirada hacia la lejanía. No se conserva ningún registro del nombre del pintor.

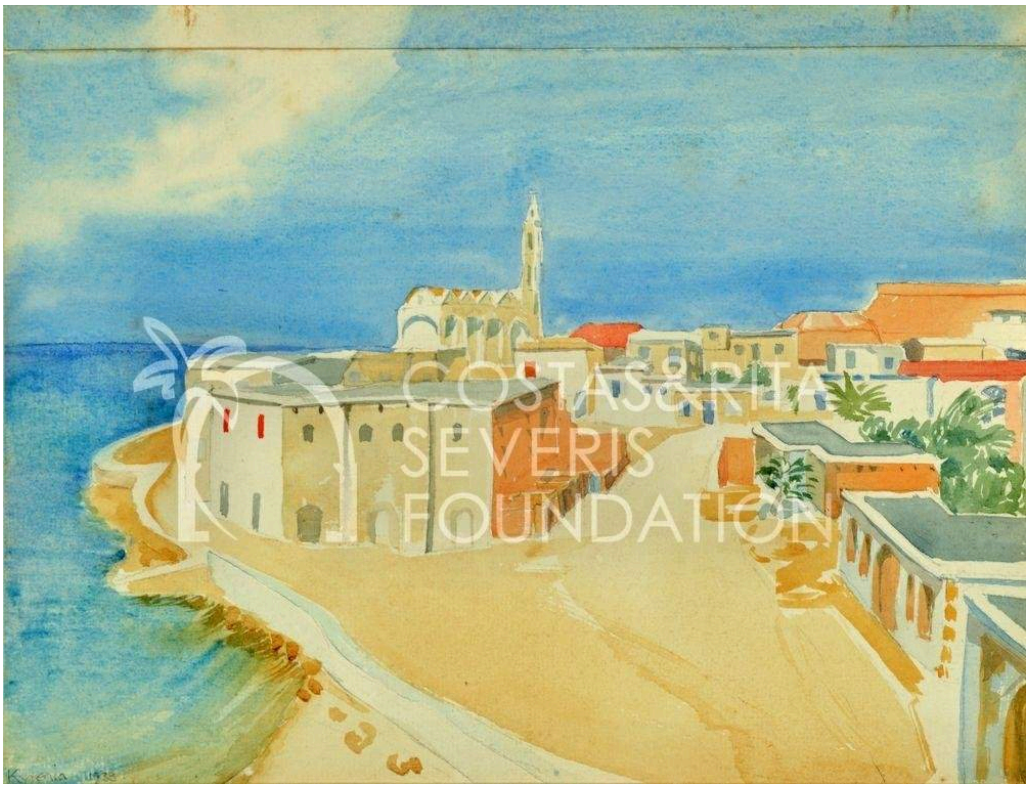
Ficha de la obra · Abrir obra de arte · Inventario: PNT-00028

05 / 20

Carob Stores in Kyrenia Harbour

Catherine Betty Crawford

1933 · Acuarela · Centre of Visual Arts and Research



Costas and Rita Severis Foundation · The Costas and Rita Severis Foundation holds or manages the copyright(s) of this item and its digital reproduction. If you need information about using this item, please send an email to

El título de Crawford identifica los edificios junto al agua como almacenes de algarroba. Siguen la curva de la orilla y miran hacia el agua, y, con el amplio muelle que tienen delante, dan al frente portuario un carácter de lugar de trabajo. Kyrenia aparece más de una vez en esta selección. La vista de T. H. Pritchard presta atención a los mástiles y los reflejos, y la de Balfour, al faro. Solo la de Crawford nos dice para qué servían los edificios.

Ficha de la obra · Abrir obra de arte · Inventario: PNT-00007

06 / 20

From Pedoulas

Catherine Betty Crawford

1933 · Acuarela · Centre of Visual Arts and Research



Costas and Rita Severis Foundation · The Costas and Rita Severis Foundation holds or manages the copyright(s) of this item and its digital reproduction. If you need information about using this item, please send an email to

El título nombra Pedoulas, pero Crawford no pintó ninguna vista del lugar. En cambio, la hoja contiene tallos floridos, cuyas ramificaciones, hojas y flores quedan separadas sobre el papel despejado. ¿Se recogieron allí los tallos? Nada en la hoja lo indica, y tampoco hay nada más que explique cómo se relaciona el título con la planta.

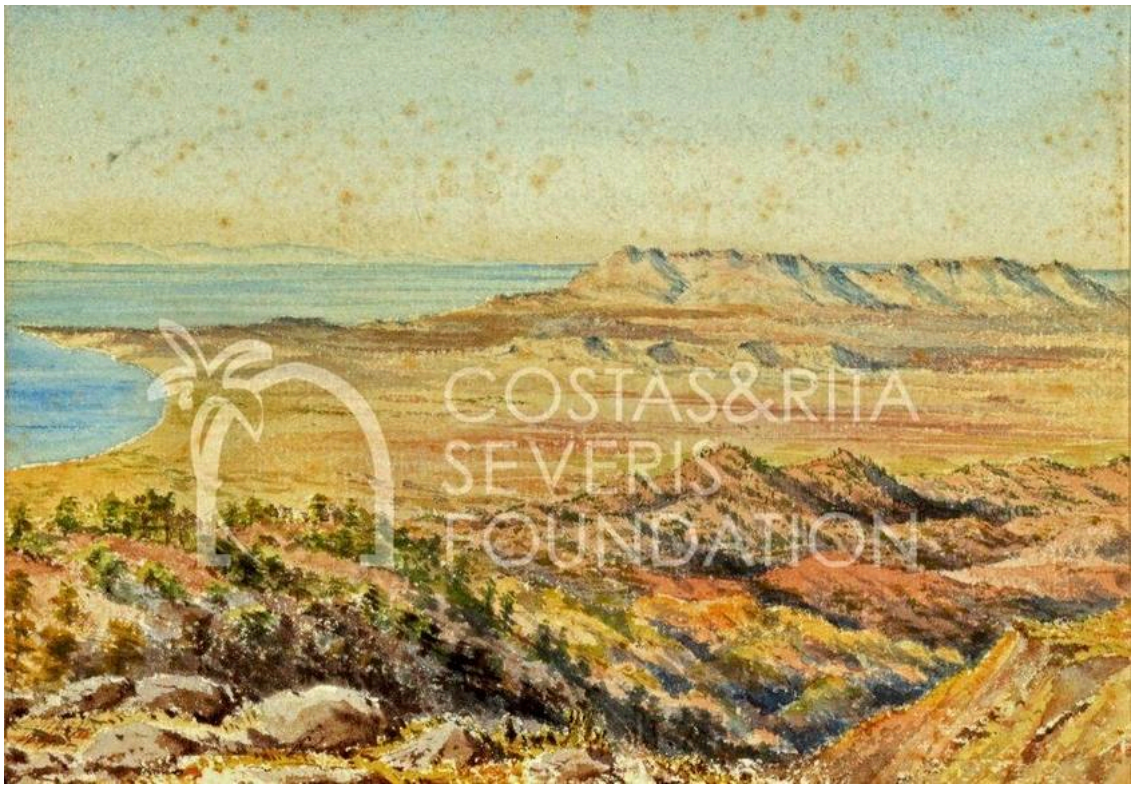
Ficha de la obra · Abrir obra de arte · Inventario: PNT-00013-01

07 / 20

View towards Agia Irini Bay and Morphou

Esmé Scott-Stevenson

h. 1879 · Acuarela · Centre of Visual Arts and Research



Costas and Rita Severis Foundation · The Costas and Rita Severis Foundation holds or manages the copyright(s) of this item and its digital reproduction. If you need information about using this item, please send an email to

Scott-Stevenson pinta desde un lugar elevado y dispone el paisaje en planos sucesivos: terreno accidentado cerca, crestas más lejos y, después, la llanura costera que se extiende hacia el mar. El terreno cercano da una escala física a las amplias franjas del fondo. También escribió sobre su vida en Chipre, y su libro Nuestro hogar en Chipre apareció poco después.

Ficha de la obra · Abrir obra de arte · Inventario: PNT-00006

08 / 20

A Male Figure

Léon Bakst

Лев Бакст

1921 · Lápiz · Centre of Visual Arts and Research



Costas and Rita Severis Foundation · The Costas and Rita Severis Foundation holds or manages the copyright(s) of this item and its digital reproduction. If you need information about using this item, please send an email to

Un brazo doblado y unos pocos pliegues bastan para organizar esta figura de pie, trazada con ligereza. Bakst dejó la cabeza sin terminar y no dibujó ningún entorno, de modo que el dibujo se concentra en la postura y en la caída de la tela. Parece un estudio rápido. Sus otras hojas presentes aquí llevan títulos que nombran una estatua o un artefacto antiguos. Esta no indica si dibujaba una escultura o un modelo vivo.

Ficha de la obra · Abrir obra de arte · Inventario: PNT-00043-12

09 / 20

Ancient Artefact

Léon Bakst

Лев Бакст

1921 · Lápiz · Centre of Visual Arts and Research



Costas and Rita Severis Foundation · The Costas and Rita Severis Foundation holds or manages the copyright(s) of this item and its digital reproduction. If you need information about using this item, please send an email to

Bakst visitó Chipre en 1921 y realizó estudios de artefactos y esculturas antiguos, y el CVAR relaciona estos estudios chipriotas con su trabajo de vestuario. Aquí, el perfil del objeto ocupa solo una pequeña parte de la hoja, y unos trazos más oscuros destacan uno de sus lados. El dibujo no aporta ningún contexto arqueológico que permita saber qué era el objeto, y el título del museo es igual de general.

Ficha de la obra · Abrir obra de arte · Inventario: PNT-00043-02

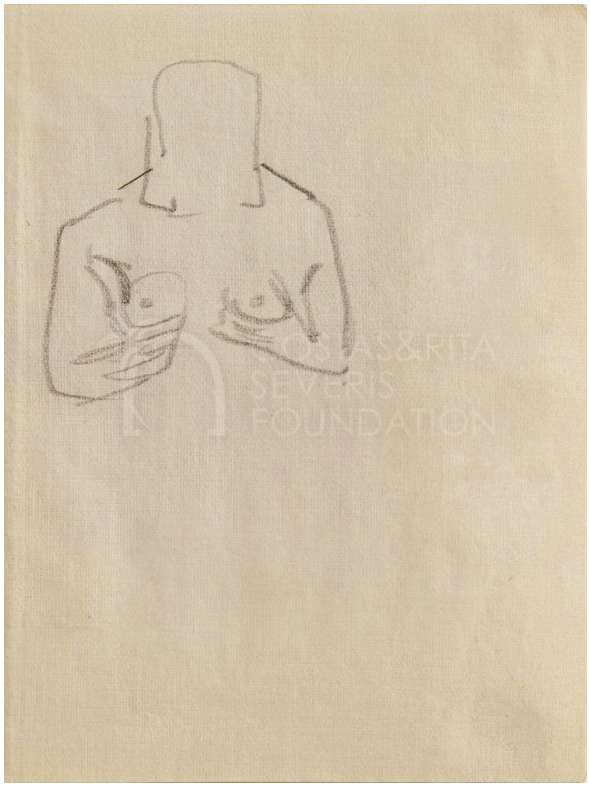
10 / 20

Ancient Female Statue

Léon Bakst

Лев Бакст

1921 · Lápiz · Centre of Visual Arts and Research



Costas and Rita Severis Foundation · The Costas and Rita Severis Foundation holds or manages the copyright(s) of this item and its digital reproduction. If you need information about using this item, please send an email to

El gesto de los brazos doblados, con las manos cerca del pecho, se repite a lo ancho del torso visto de frente, mientras que la cabeza está menos definida. Bakst tomó esta disposición del cuerpo de la escultura y no intentó copiar todas sus partes, por lo que el gesto recibe más atención que el rostro.

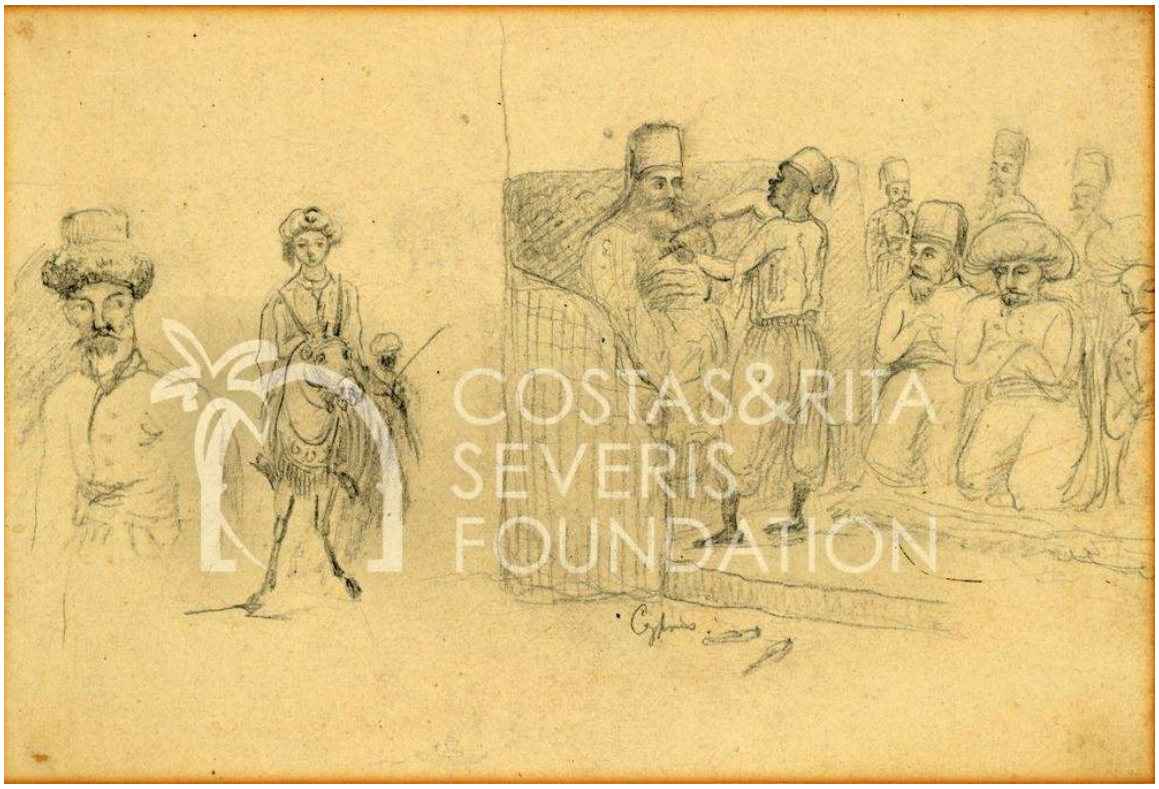
Ficha de la obra · Abrir obra de arte · Inventario: PNT-00043-05

11 / 20

Cyprus: Shaving a Priest

Anonymous

h. 1840 · Dibujo a lápiz · Centre of Visual Arts and Research



Costas and Rita Severis Foundation · The Costas and Rita Severis Foundation holds or manages the copyright(s) of this item and its digital reproduction. If you need information about using this item, please send an email to

La leyenda es precisa allí donde el dibujo es poco definido. Nombra la tarea que se está realizando, afeitar a un sacerdote, pero el interior está apenas esbozado, y los objetos cercanos dejan gran parte del entorno sin aclarar. Otras figuras se reúnen alrededor del hombre sentado, lo que convierte la obra en una pequeña escena de grupo en lugar de un retrato individual. El dibujo no nos dice quiénes son todos ellos ni cuál era la ocasión.

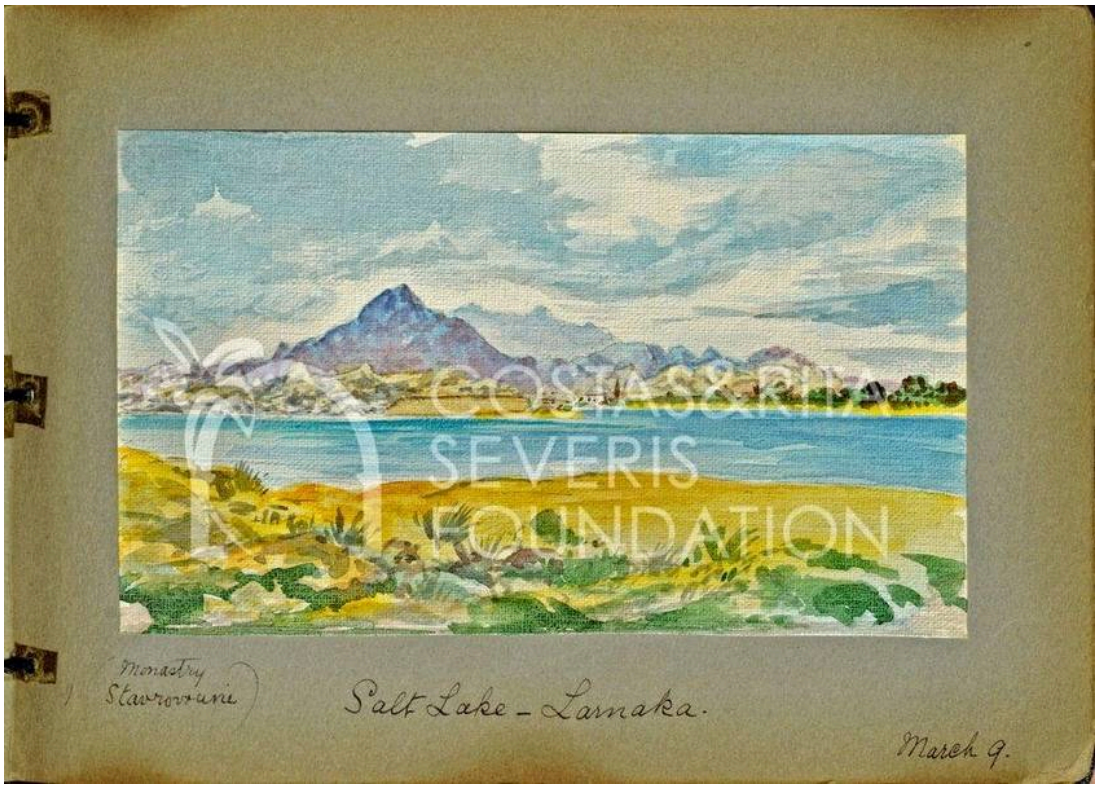
Ficha de la obra · Abrir obra de arte · Inventario: PNT-00009

12 / 20

Salt Lake, Larnaca, with Stavrovouni

Allan E. Balfour

1938-03-09 · Acuarela · Centre of Visual Arts and Research



Costas and Rita Severis Foundation · The Costas and Rita Severis Foundation holds or manages the copyright(s) of this item and its digital reproduction. If you need information about using this item, please send an email to

El agua llena la vista, y el título identifica la montaña lejana como Stavrovouni. La inscripción de Balfour indica el lugar y el día exacto. Sus otras acuarelas de esta selección llevan notas fechadas similares, por lo que cada una se lee como una parada en un viaje. Ordenadas por fecha, sus hojas de esta selección van de la abadía de Bellapais al faro de Kyrenia y terminan aquí, en el lago salado, todo dentro del mismo mes.

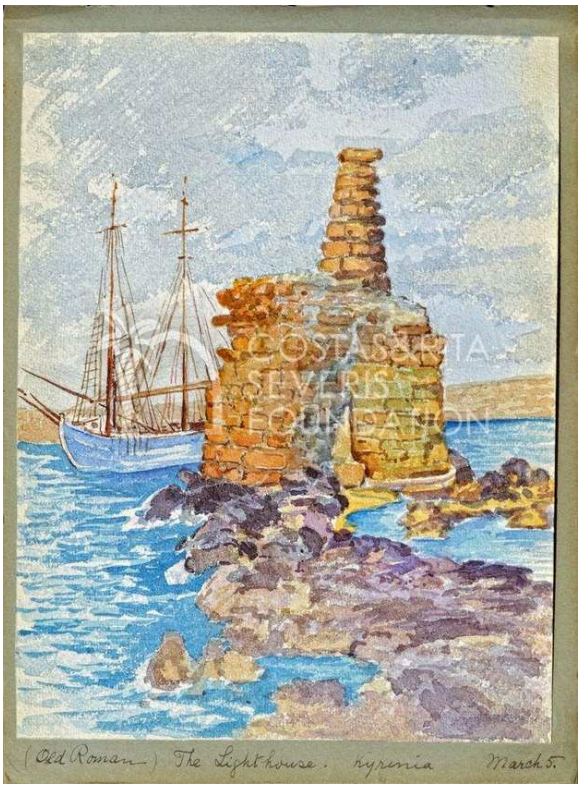
Ficha de la obra · Abrir obra de arte · Inventario: PNT-00044-21

13 / 20

The Lighthouse, Kyrenia

Allan E. Balfour

1938-03-05 · Acuarela · Centre of Visual Arts and Research



Costas and Rita Severis Foundation · The Costas and Rita Severis Foundation holds or manages the copyright(s) of this item and its digital reproduction. If you need information about using this item, please send an email to

Balfour acerca la torre lo suficiente para que su mampostería se distinga contra el agua, y, más allá, una embarcación de vela prolonga la vista del puerto. Su leyenda lo llama un faro «antiguo romano». Esto deja constancia de cómo Balfour interpretaba la torre; no es una datación arqueológica.

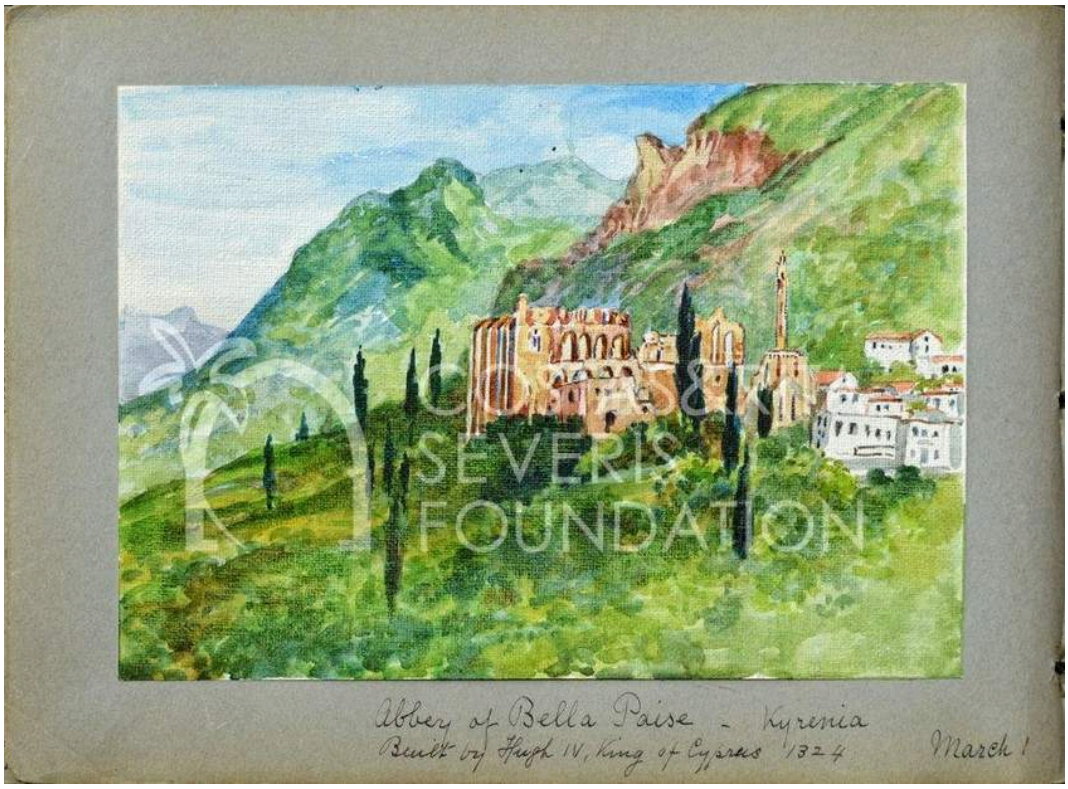
Ficha de la obra · Abrir obra de arte · Inventario: PNT-00044-10

14 / 20

Bellapais Abbey

Allan E. Balfour

1938-03-01 · Acuarela · Centre of Visual Arts and Research



Costas and Rita Severis Foundation · The Costas and Rita Severis Foundation holds or manages the copyright(s) of this item and its digital reproduction. If you need information about using this item, please send an email to

Los árboles y una ladera verde rodean los arcos en ruinas, situando la abadía en un paisaje más amplio. La leyenda de Balfour en el soporte deja constancia de su visita y recoge su interpretación de la historia del lugar.

Ficha de la obra · Abrir obra de arte · Inventario: PNT-00044-28

15 / 20

Flowers

Catherine Betty Crawford

1933 · Acuarela · Centre of Visual Arts and Research



Costas and Rita Severis Foundation · The Costas and Rita Severis Foundation holds or manages the copyright(s) of this item and its digital reproduction. If you need information about using this item, please send an email to

Flores abiertas, capullos y hojas brotan de un único tallo ramificado, de modo que la planta aparece en varias fases de crecimiento a la vez. Sobre el fondo pálido se distingue con claridad cada punto de unión. Crawford se apoya en los espacios entre las partes, lo que permite que la pequeña planta llene la hoja mientras cada estructura permanece diferenciada. Desde Pedoulas emplea el mismo método. Todas sus acuarelas presentes aquí datan de 1933, incluida la de los almacenes de algarroba de Kyrenia.

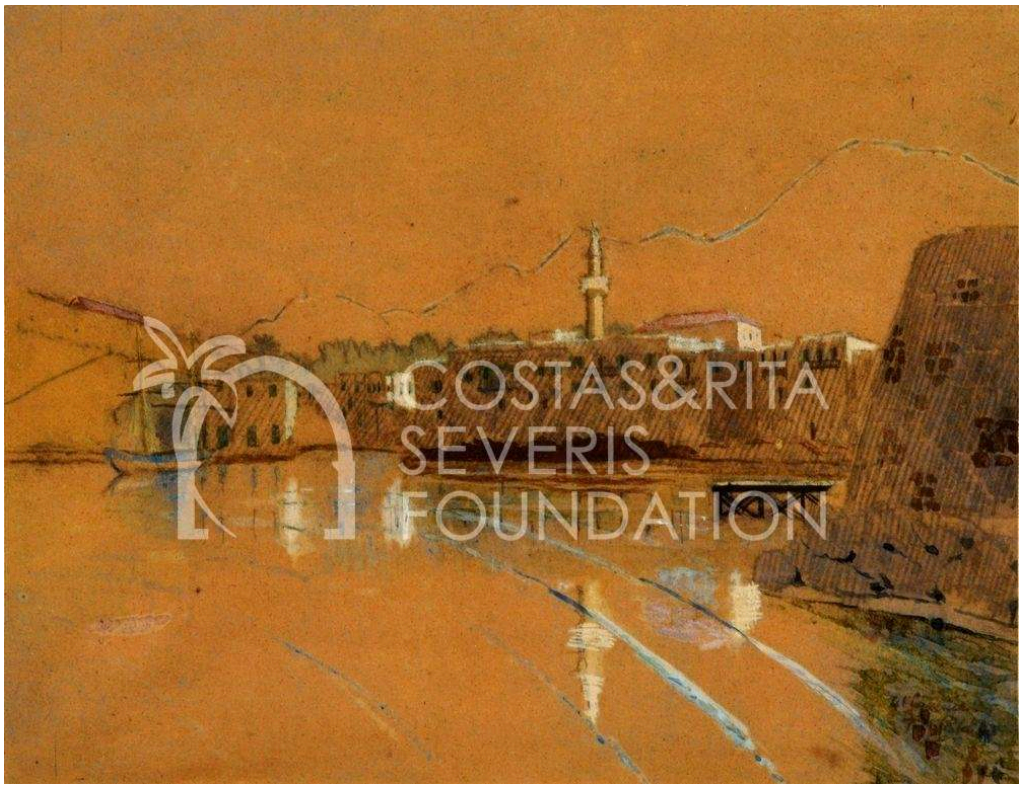
Ficha de la obra · Abrir obra de arte · Inventario: PNT-00013-06

16 / 20

Kyrenia

T. H. Pritchard

h. 1925 · Acuarela · Centre of Visual Arts and Research



Costas and Rita Severis Foundation · The Costas and Rita Severis Foundation holds or manages the copyright(s) of this item and its digital reproduction. If you need information about using this item, please send an email to

Pritchard dibuja edificios y mástiles con líneas finas, y sus reflejos prolongan algunas de las verticales hacia abajo, en el agua. No todas las zonas tienen su propia aguada. El papel de tono cálido queda a la vista entre los trazos y, en algunos lugares, la hoja sin pintar aporta el color.

Ficha de la obra · Abrir obra de arte · Inventario: PNT-00017

17 / 20

Ruins at Amathus

Anonymous [Pars?]

Siglo 18 · Acuarela · Centre of Visual Arts and Research



Costas and Rita Severis Foundation · The Costas and Rita Severis Foundation holds or manages the copyright(s) of this item and its digital reproduction. If you need information about using this item, please send an email to

El signo de interrogación de la atribución importa. El museo relaciona provisionalmente esta acuarela con Pars, pero la atribución sigue siendo incierta. Es la obra más antigua de la selección. Un borde irregular enmarca ruinas, árboles y pequeñas figuras, y más allá se abre una extensión de montañas, de modo que las figuras parecen diminutas frente a la amplitud del paisaje.

Ficha de la obra · Abrir obra de arte · Inventario: PNT-00025

18 / 20

The Mosque at Famagusta

Francis Arundale

1833 · Acuarela · Centre of Visual Arts and Research



Costas and Rita Severis Foundation · The Costas and Rita Severis Foundation holds or manages the copyright(s) of this item and its digital reproduction. If you need information about using this item, please send an email to

El título de Arundale llama mezquita al edificio, y un minarete comparte con él el perfil urbano, pero la arquitectura que dibujó es gótica. El título y la obra de piedra corresponden a distintas etapas de la historia del edificio; en su vista, el edificio más antiguo sigue en pie pese a los cambios. Las pequeñas figuras y las construcciones más bajas que lo rodean muestran que el lugar está habitado. Se trata de una vista histórica, fechada en 1833, y el lugar no tiene por qué presentar hoy este aspecto.

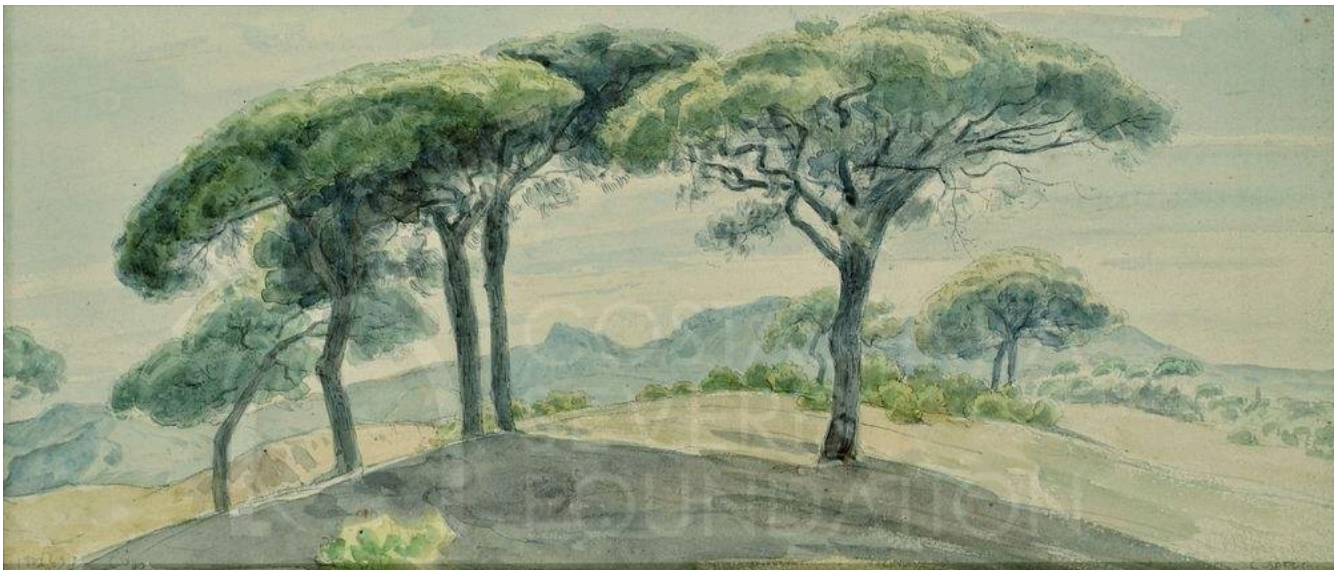
Ficha de la obra · Abrir obra de arte · Inventario: PNT-00041

19 / 20

View from a Wooded Hilltop, Cyprus

Unknown artist

h. 1900 · Acuarela · Centre of Visual Arts and Research



Costas and Rita Severis Foundation · The Costas and Rita Severis Foundation holds or manages the copyright(s) of this item and its digital reproduction. If you need information about using this item, please send an email to

Las amplias copas de los árboles son las formas más destacadas de esta acuarela de un artista desconocido, sostenidas por troncos más delgados sobre el terreno bajo. Los árboles están separados entre sí, y los espacios entre ellos fragmentan lo que podría haber sido una masa continua de verde a lo largo de la cima. En Árboles en Platres, también de un pintor desconocido, la separación de los árboles funciona de otro modo: se agrupan y se dispersan para mostrar la pendiente.

Ficha de la obra · Abrir obra de arte · Inventario: PNT-00030

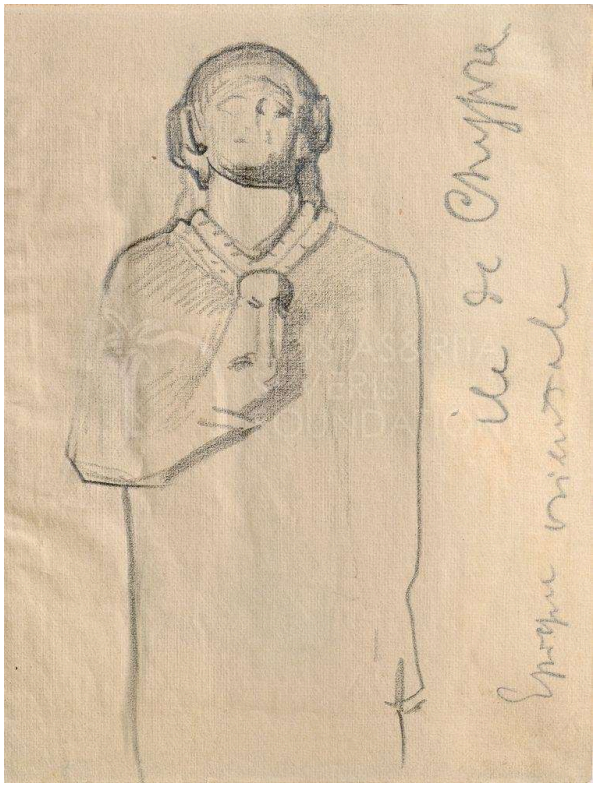
20 / 20

Ancient Statue

Léon Bakst

Лев Бакст

1921 · Lápiz · Centre of Visual Arts and Research



Costas and Rita Severis Foundation · The Costas and Rita Severis Foundation holds or manages the copyright(s) of this item and its digital reproduction. If you need information about using this item, please send an email to

Esta pequeña hoja de la visita de Bakst a Chipre contiene una anotación además de un dibujo. Unos pocos contornos definen la postura de la estatua vista de frente, incluida una mano dirigida hacia el pecho, un gesto similar al de Antigua estatua femenina.

Ficha de la obra · Abrir obra de arte · Inventario: PNT-00043-01

Consultar los registros

Las fichas de las obras enlazadas ofrecen las inscripciones y los datos de catálogo que esta guía solo resume, entre ellos las leyendas de Balfour y la anotación del pequeño estudio de una estatua de Bakst. Resultan especialmente importantes cuando el nombre de un edificio o una atribución son inciertos, como ocurre con la relación provisional entre las ruinas de Amatunte y Pars. Los nombres actuales de los lugares, el acceso y su estado de conservación deben comprobarse por separado. La selección se basa en los registros de la colección, no en lo que se expone actualmente, y el permiso para reproducir una imagen es una cuestión distinta del permiso para visitar el museo.

Lecturas recomendadas

Our Home in Cyprus

Esmé Scott-Stevenson (1880) · Edición digital gratuita en inglés a través de Google Books; la disponibilidad y los requisitos de inicio de sesión pueden variar.

Relato de primera mano de Esmé Scott-Stevenson sobre su vida y sus viajes por Chipre, publicado en 1880. Pintó la vista hacia la bahía de Agia Irini y Morphou de esta selección, por lo que permite leer las palabras de una de las artistas y comparar el libro con su imagen. Escribe desde una perspectiva colonial británica.

Sitio web del museo · Guía oficial de la colección

Fuentes e información de visitantes verificadas: 2026-10-12

Traducción asistida por IA
